



Notice d'instructions
Instructions manual
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Guia de instruções
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Οδηγίες χρήσης
Originalbruksanvisning
bruksanvisningen

777A.230F

777A.24F

777B.230F

777B.24F

- BALADEUSES FLUO 11W
- FLUORESCENT INSPECTION LAMP 11W
- HANDLAMPEN FLUORESZIEREND 11W
- FLUO LOOPLAMPEN 11W
- LÁMPARAS PORTÁTILES FLÚO 11W
- LAMPADE PORTATILI FLUORESCENTI 11W
- GAMBIARRAS FLUO 11 W
- FLUORESCERENDE INSPEKTIONSLAMPER 11 W
- ΜΠΑΛΑΝΤΕΖΕΣ FLUO 11W
- FLUORESCERANDE INSPEKTIONSLAMPOR 11W
- FLUORESCERENDE INSPEKSJONSLAMPER 11W



www.facom.com





FR

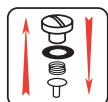


CARACTÉRISTIQUES	777A.230F	777A.24F	777B.230F	777B.24F
Poids	4,5kg	4,5 kg	450g (lampe uniquement)	450g (lampe uniquement)
Luminosité (Lumen)	320	320	320	320
Luminosité (Lux à 0,5 m)	470	470	470	470
Luminosité (Lux à 2.0 m)	30	30	30	30
Puissance absorbée (W)	11	11	11	11
Tension	230V	24V	230V	24V
Protection nominale (Lampe)	IP55	IP55	IP55	IP55
Spécifications du câble	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²
Protection nominale (Dévidoir)	IP42	IP42	N/A	N/A
Température de stockage	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C
Protection thermique réinitialisable	+56°C (+/-5°C)	+56°C (+/-5°C)	N/A	N/A



Bouton de surtension

Fait pour éteindre l'alimentation quand la température atteint 56°C. Appuyer sur le bouton rouge pour initialiser.



777B.BULD



777B.LENS





PRECAUTIONS GENERALES

La sélection et l'utilisation des composants ont été réalisées en tenant compte des conditions de fonctionnement et de la durée de vie de la machine. Monter la machine de manière à éviter tout danger pour le personnel exposé sous réserve d'utilisation correcte de la machine. Aucune protection ou mise en garde ne peut palier aux dangers si l'opérateur n'adopte pas certaines précautions, si la machine n'est pas conservée dans des conditions de fonctionnement optimales et si les recommandations suivantes ne sont pas respectées. Avant d'engager le travail, veiller à connaître le mode d'utilisation et de réglage correct de la machine. Vérifier que l'opérateur travaille en toute sécurité et qu'il connaît parfaitement le fonctionnement de la machine. Eviter de s'exposer et d'exposer autrui à des risques inutiles. Insister le cas échéant sur le port systématique des équipements de protection individuelle. Ne pas déposer, modifier ou inhiber les DISPOSITIFS DE SECURITE montés par le fabricant et vérifier qu'ils n'ont pas été déposés ou rendus inefficaces. Vérifier en permanence que l'équipement fonctionne de manière parfaitement efficace et qu'il est exempt de toute anomalie susceptible de porter préjudice aux individus ou aux biens. Travailler dans des locaux propres et bien rangés avec un éclairage et un espace adéquats. Veiller à conserver les outils ou les autres objets inutiles à l'écart de la zone de travail.

INSTALLATION

- **NOTA** : avant d'utiliser la lampe, lire avec attention les consignes suivantes.
- Vérifier que la lampe peut être débranchée de l'alimentation électrique en cas d'urgence.

CONNEXION ELECTRIQUE

- Vérifier que l'alimentation de la lampe portative est compatible avec l'alimentation électrique du système.
- Utiliser la lampe dans des lieux spécifiés et désignés par les réglementations en vigueur concernant les lieux de travail et les circuits électriques.
- Vérifier que la prise du câble est appropriée au lieu de travail spécifique ; la remplacer si nécessaire.
- Le câblage doit être réalisé par un personnel qualifié en respectant les consignes indiquées ci-dessous.

CONSIGNES D'UTILISATION

- Insérer la prise mâle dans une prise femelle appropriée.
 - Utiliser le contacteur pour mettre sous puis hors tension.
 - Toujours vérifier que le dispositif est en parfait état de marche et exempt de tout danger pour la sécurité.
 - Ne pas déposer les écrans de protection.
 - Ne pas ouvrir le dispositif : l'entretien doit être effectué par un personnel qualifié.
 - Avant de remplacer l'ampoule, débrancher la lampe de l'alimentation électrique.
 - Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par un autre câble du même type au niveau d'un centre après-vente agréé ou par un électricien qualifié.
- La lampe comporte à l'arrière deux crochets de suspension et deux aimants qui facilitent le travail mains libres.

SI LE DISPOSITIF NE FONCTIONNE PAS

- Vérifier que la tension de la lampe portative fonctionne efficacement et qu'elle est compatible avec la tension du système.
- Vérifier la présence d'alimentation au niveau de la prise femelle.
- Vérifier le bon fonctionnement du contacteur : à savoir, s'il est enfoncé, il s'engage puis se désengage complètement.
- Si le dispositif ne fonctionne toujours pas, contacter un centre de réparation agréé.

ACCESSOIRES ET PIECES DE RECHANGE

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange approuvés par le fabricant.

Consignes supplémentaires : 777A.230F et 777A.24F

ATTENTION

NE PAS UTILISER Si endommagé. Toujours contrôler minutieusement le dévidoir et la lampe avant chaque utilisation.

Veiller à brancher le produit sur une source d'alimentation présentant la tension nominale correcte.

TOUJOURS CONTROLER que le connecteur de la prise est parfaitement inséré dans la prise électrique femelle. Ne pas retirer, plier ou modifier les griffes ou broches métalliques du connecteur de la prise.

NE PAS UTILISER EN CAS D'HUMIDITE. Conserver à l'abri de l'eau et ne pas exposer à la pluie ou à l'humidité.

EVITER TOUTE SURCHAUFFE. Ne pas exposer à une chaleur extrême ou à une flamme. Dérouler le câble et ne pas le recouvrir d'un matériau.





Le câble d'alimentation ne doit pas être acheminé dans les entrées de porte, les orifices situés dans les plafonds, les murs ou les planchers et veiller à ce que le travail soit effectué en parfait état de propreté.

NE PAS pousser, traîner ou placer des objets par-dessus le câble, tenir les enfants et les animaux domestiques à l'écart du câble.

NE PAS débrancher la source d'alimentation en tirant sur le câble ou en exerçant une force excessive sur l'ensemble câble.

NE JAMAIS démonter des pièces, si le dispositif ne fonctionne pas correctement, contacter un centre de réparation spécialisé.

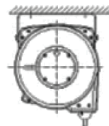
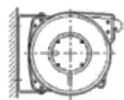
Ne jamais supprimer ou neutraliser les dispositifs de sécurité montés sur le dévidoir.

INSTALLATION

L'entretien et l'installation du dévidoir doivent être réalisés par un électricien qualifié.

Le dévidoir de câble doit être fixé sur un mur ou un plafond à l'aide de vis d'ancrage pour fixer le support dans ses trous de montage comme indiqué.

Régler l'arrêt de câble au niveau d'une position adéquate.



UTILISATION

Vérifier le bon fonctionnement du dévidoir en faisant sortir lentement le câble. Un « déclic » doit retentir à chaque demi-tour du tambour.

Pour verrouiller le dévidoir, sortir le câble et le laisser rentrer après le premier, le deuxième ou le troisième déclic.

Pour enrouler le dévidoir, tirer le câble jusqu'à ce que le déclic cesse de retentir et laisser le câble rentrer jusqu'à ce que l'arrêt repose contre le guide-câble.

Pour éviter tout endommagement du dévidoir, toujours maintenir le câble pendant son enroulement.

Toujours tirer le câble du dévidoir en tenant le câble lui-même et non la lampe.

MAINTENANCE

Contrôler régulièrement la parfaite efficacité du câble et l'absence d'entailles ou de frottements sur le matériau isolant qui pourraient modifier l'isolation ou la fonctionnalité. Nettoyer le câble à l'aide d'un chiffon humidifié d'eau chaude pour éliminer les saletés et les incrustations et garantir le parfait enroulement. Ne pas utiliser de détergent ou de solvant susceptible d'être incompatible avec les matériaux du dévidoir de câble.





EN

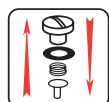


Specification	777A.230F	777A.24F	777B.230F	777B.24F
Weight	4,5 kg	4,5 kg	450g (lamp only)	450g (lamp only)
Luminosity (Lumen)	320	320	320	320
Luminosity (Lux@ 0.5m)	470	470	470	470
Luminosity (Lux@ 2.0 m)	30	30	30	30
Max Power Input (watts)	11	11	11	11
Input Voltage	230V	24V	230V	24V
Protection Rating (Lamp)	IP55	IP55	IP55	IP55
Cable Specification	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²
Protection Rating (Reel)	IP42	IP42	N/A	N/A
Storage Temperature	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C
Resettable Thermal Protection	+56°C (+/-5°C)	+56°C (+/-5°C)	N/A	N/A



Cut off switch

Automatically switches off the power when the temperature reaches 56°C. Press the red button to reset the reel.



777B.BULD



777B.LENS





GENERAL PRECAUTIONS

The selection and use of components have been carried out taking into account the operating conditions and life span of the machine. Install the machine in such a way as to avoid any danger to exposed personnel provided that it is properly used. No protection or warning will be ever sufficient if the operator fails to take certain precautions, if the machine is not maintained in the best operating conditions and if the following recommendations are not complied with. Before starting work, learn how to use and adjust the machine correctly. Check that the operator works safely and thoroughly knows the operation of the machine. Avoid exposing yourselves and anybody else to unnecessary risks. Insist on having personal protection systems used wherever prescribed. Do not remove, modify or inhibit any SAFETY DEVICE installed by the manufacturer, and check that they are not removed or rendered less effective. Constantly check that the equipment is perfectly efficient without any anomaly which might damage persons or things. Work in tidy, risk-free premises with adequate lighting and room. Keep any unnecessary tools or other objects away from the working area.

INSTALLATION

- **NOTE:** before using the lamp carefully read the following instructions.
- Ensure that the lamp can be disconnected from the electrical supply in case of emergency.

ELECTRICAL CONNECTION

- Make sure that the portable lamp power supply matches the system power supply.
- Use the lamp in places prescribed and designated by current regulations regarding the workplace and electrical systems.
- Check that the plug on the cable is appropriate to the particular workplace; replace if necessary.
- The wiring should be carried out by qualified personnel, according to the following instructions.

OPERATING INSTRUCTIONS

- Insert the plug in an appropriate socket.
- Use the switch to switch on and off.
- Always check that the device is in full working order and shows no safety risks.
- Do not remove the protection guards.
- Do not open the device: maintenance should be carried out by qualified personnel.
- Before replacing the bulb disconnect the lamp from the electrical supply.
- If the feeder cable is damaged it should be replaced immediately with another of the same type at an authorised after-sales centre or by a qualified electrician.

The lamp features two hanging hooks and two magnets on the rear that help to facilitate hands-free working.

IF THE DEVICE DOES NOT WORK

- Check that the voltage of the portable lamp is working efficiently and matches the system voltage.
- Check that there is power at the socket.
- Check the operation of the switch: that is, that it depresses and engages then disengages fully.
- If the device continues not to work contact a specialised repair centre.

ACCESSORIES AND SPARE PARTS

Use only accessories and spare parts approved by the manufacturer.

Additional Instructions – 777A.230F and 777A.24F

CAUTION

DO NOT USE IF Damaged. Always thoroughly inspect the reel and lamp before each use.

Ensure the product is connected to a power source with the correct voltage rating.

ALWAYS CHECK that the plug connector is fully inserted into the outlet socket. Do not remove, bend or modify any metal prongs or pins of the plug connector.

DO NOT USE WHEN WET. Keep away from water and do not expose to rain or moisture.

AVOID OVERHEATING. Do not expose to extreme heat or flame. Uncoil the cable and do not cover with any material.

Power cable should not run through door ways, holes in the ceilings, walls or floors and ensure the working area is kept clean.

DO NOT drive, drag or place objects over the cable, keep children and pets away from the cable.

DO NOT disconnect the power source by pulling on the cable or use excessive force on the cable assembly.

DO NOT disassemble any parts for any reason, if the device does not work correctly contact a specialised repair centre.

Never remove or tamper with the safety devices fitted to the reel.



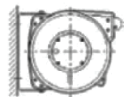


INSTALLATION

Service and installation of the reel should be carried out by a qualified electrician.

The cable reel must be secured to a wall or ceiling by using screw anchors to fix the bracket through its mounting holes as shown.

Adjust the cable stopper to a suitable position as required.



OPERATION

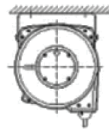
Check the reel for correct operation by slowly pulling the cable out. A "clicking" sound can be heard at every half revolution of the drum.

To latch the reel, pull the cable out and allow it to retract after the first, second, or third click.

To rewind the reel, pull the cable until the clicking sound stops and allow the cable to retract until the stopper rests against the cable guide.

To avoid damage to the reel, always hold the cable whilst it is rewinding.

Always pull the cable from the reel by the cable itself and not the and not the lamp.



MAINTENANCE

Periodically check the perfect efficiency of the cable and that no cut or abrasion has occurred on the insulator which might affect insulation or functionality. Clean the cable by means of a cloth soaked in hot water to remove dirt and incrustations and guarantee a perfect rewinding.

Do not use any detergent or solvent which might turn out to be incompatible with the cable reel materials.



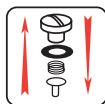


TECHNISCHE DATEN	777A.230F	777A.24F	777B.230F	777B.24F
Gewicht	4,5 kg	4,5 kg	450g (nur Leuchte)	450g (nur Leuchte)
Helligkeit (Lumen)	320	320	320	320
Helligkeit (Lux 0,5 m)	470	470	470	470
Helligkeit (Lux 2.0 m)	30	30	30	30
Absorbierte Leistung (W)	11	11	11	11
Spannung	230V	24V	230V	24V
Nominaler Schutzfaktor (Leuchte)	IP55	IP55	IP55	IP55
Spezifikationen des Kabels	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²
Nominaler Schutzfaktor (Trommel)	IP42	IP42	N/A	N/A
Lagertemperatur	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C
Reinitialisierbarer Wärmeschutz	+56°C (+/-5°C)	+56°C (+/-5°C)	N/A	N/A



Automatische Abschaltung

Automatische Stromabschaltung bei Erreichen einer Temperatur von 56°C. Durch Druck auf den roten Knopf kann der Betrieb nach Abkühlung wieder aufgenommen werden.



777B.BULD



777B.LENS



ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

Die Auswahl und Benutzung der Bauelemente erfolgte unter Berücksichtigung der Betriebsbedingungen und der Lebensdauer des Geräts. Die Maschine so anheben, dass das Personal bei richtiger Benutzung des Geräts keiner Gefahr ausgesetzt wird. Schutzvorrichtungen oder Warnungen können nicht vor Gefahren schützen, wenn der Bediener keine Vorsichtsmaßnahmen ergreift, das Gerät nicht unter optimalen Funktionsbedingungen benutzt wird und nachstehende Empfehlungen nicht beachtet werden. Bevor mit der Arbeit begonnen wird, sich mit der Benutzung vertraut machen und die Maschine richtig einstellen. Prüfen, ob der Bediener sicher arbeitet und er die Funktionsweise des Geräts kennt. Sich und andere keinen unnötigen Risiken aussetzen. Bei Bedarf auf das systematische Tragen von Personenschutzkleidung bestehen. Die vom Hersteller montierten SICHERHEITSVORRICHTUNGEN weder ausbauen, umgestalten noch sperren bzw. prüfen, ob sie nicht ausgebaut worden und sie funktionstüchtig sind. Immer wieder prüfen, ob die Ausrüstung einwandfrei funktioniert und ob keine Störungen auftreten, die zu Körper- oder Sachschaden führen könnten. In sauberen, aufgeräumten Räumen mit angemessener Helligkeit und ausreichendem Platz arbeiten. Die Werkzeuge und andere, nicht benutzte Gegenstände fern vom Arbeitsbereich aufbewahren.

INSTALLATION

- **HINWEIS:** Vor dem Benutzen der Leuchte folgende Anweisungen aufmerksam durchlesen.
- Überprüfen, ob die Leuchte im Notfall von der Stromversorgung getrennt werden kann.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Prüfen, ob die Stromversorgung der tragbaren Leuchte kompatibel ist mit der Stromversorgung des Systems.
- Die Lampe an zwei speziellen Orten, die mit den gesetzlichen Vorschriften über die Bedingungen des Arbeitsplatzes und die Stromkreise übereinstimmen, aufbewahren.
- Prüfen, ob der Kabelstecker für den Arbeitsbereich geeignet ist. Bei Bedarf auswechseln.
- Die Verdrahtung muss von qualifiziertem Personal unter Beachtung der nachstehenden Anweisungen durchgeführt werden.

GEBRAUCHSHINWEISE

Den Stecker in eine geeignete Buchse stecken.

Mit dem Schaltschütz an- und ausschalten.

- Immer prüfen, ob die Vorrichtung einwandfrei funktioniert und keine Gefahr mit sich bringt.
- Die Schutzabdeckungen nicht abnehmen.
- Die Vorrichtung nicht öffnen: Die Wartung ist von qualifiziertem Personal vorzunehmen.
- Vor dem Auswechseln der Glühlampe die Leuchte vom Stromnetz trennen.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es umgehend in einem zugelassenen Kundendienstcenter oder von einem qualifizierten Elektriker durch ein anderes Kabel des gleichen Typs ersetzt werden.

Die Lampe enthält hinten zwei Aufhängehaken und zwei Magnete, um freihändig arbeiten zu können.

SOLLTE DAS GERÄT NICHT FUNKTIONIEREN

- Prüfen, ob die Spannung der tragbaren Leuchte richtig ist und ob sie mit der Spannung des Systems kompatibel ist.
- Prüfen, ob Strom auf der Buchse ist.
- Den einwandfreien Betrieb des Schaltschützes überprüfen, d.h., prüfen, ob er sich eindrücken lässt und wieder komplett heraus springt.
- Sollte die Vorrichtung dann immer noch nicht funktionieren, eine zugelassene Reparaturwerkstatt kontaktieren.

ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Nur Zubehör und Ersatzteile verwenden, die der Hersteller befürwortet.

Zusätzliche Anweisungen: 777A.230F und 777A.24F

ACHTUNG

Bei Beschädigung **NICHT BENUTZEN**. Kabeltrommel und Leuchte vor der Benutzung immer genau prüfen.

Das Produkt an eine Versorgungsquelle mit korrekter Nennspannung anschließen.

IMMER PRÜFEN, ob der Steckverbinder des Steckers richtig in der Buchse sitzt. Die Griffe oder Metallklappen des Steckverbinders nicht herausziehen, nicht klicken und die Klemmplatten nicht verändern.

BEI NÄSSE NICHT BENUTZEN Fern von Wasser aufbewahren und weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

ÜBERHITZUNG VERMEIDEN. Keiner extremen Hitze oder Flammen aussetzen. Das Kabel abwickeln und nicht zudecken.

Das Stromkabel darf nicht durch Türeingänge, Öffnungen in den Decken, Wänden oder Böden geführt werden. Darauf achten, dass die Arbeit sauber ausgeführt wird.





KEINE Gegenstände auf das Kabel drücken, darüber ziehen oder stellen. Kinder und Tiere außer Reichweite des Kabels halten.
Das Kabel **NICHT** durch Ziehen oder starke Krafteinwirkung von der Stromquelle trennen.

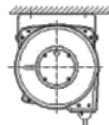
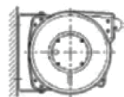
GRUNDSÄTZLICH KEINE Teile ausbauen. Wenn die Vorrichtung nicht richtig funktioniert, eine spezialisierte Reparaturwerkstatt kontaktieren.
Die auf der Trommel angebrachten Sicherheitsvorrichtungen nicht ausbauen oder unwirksam machen.

INSTALLATION

Die Instandhaltung und Installation der Trommel sind von einem qualifizierten Elektriker vorzunehmen.

Die Kabeltrommel muss mit Hilfe der Befestigungsschraube an einer Wand oder einer Decke befestigt werden, um die Halterung - wie gezeigt - in den Montagelöchern befestigen zu können.

Die Kabelarretierung auf eine geeignete Position einstellen.



BENUTZUNG

Den einwandfreien Betrieb der Kabeltrommel prüfen, indem das Kabel langsam heraus gezogen wird. Bei jeder halben Umdrehung der Trommel muss ein Klicken zu hören sein.

Um die Trommel zu verriegeln, das Kabel heraus ziehen und nach dem ersten, zweiten oder dritten Klicken wieder einfahren lassen.

Zum Aufwickeln des Kabels am Kabel ziehen, bis kein Klicken mehr zu hören ist, und das Kabel einfahren lassen, bis die Arretierung auf der Kabelführung aufliegt.

Um zu vermeiden, dass die Trommel beschädigt wird, das Kabel beim Aufwickeln in der Hand halten.

Wenn das Kabel von der Trommel eingezogen wird, dieses festhalten (nicht die Leuchte).

WARTUNG

Regelmäßig prüfen, ob das Kabel einwandfrei funktioniert und ob es keine Einschnitte oder Reibstellen am Isoliermantel aufweist. Dadurch könnten Isolierung und Funktionstüchtigkeit beeinträchtigt werden. Das Kabel mit einem mit Warmwasser befeuchteten Tuch reinigen, um Verschmutzungen zu beseitigen und die einwandfreie Aufwicklung zu gewährleisten. Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel benutzen. Diese könnten die Materialien der Kabeltrommel angreifen.





NL

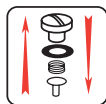


SPECIFICATIES	777A.230F	777A.24F	777B.230F	777B.24F
Gewicht	4,5 kg	4,5 kg	450g (losse lamp)	450g (losse lamp)
Lichtsterkte (Lumen)	320	320	320	320
Lichtsterkte (Lux op 0,5 m)	470	470	470	470
Lichtsterkte (Lux op 2.0 m)	30	30	30	30
Opgenomen vermogen (W)	11	11	11	11
Spanning	230V	24V	230V	24V
Nominale bescherming (Lamp)	IP55	IP55	IP55	IP55
Specificaties van de kabel	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²
Nominale bescherming (Haspel)	IP42	IP42	N/A	N/A
Opslagtemperatuur	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C
Te resetten thermische beveiliging	+56°C (+/-5°C)	+56°C (+/-5°C)	N/A	N/A



Temperatuur sensor

Het vermogen wordt uitgeschakeld indien de temperatuur stijgt boven 56°C. Druk op de rode knop om de haspel te resetten.



777B.BULD



777B.LENS





ALGEMENE VOORZORGSMATREGELEN

Bij het selecteren en gebruiken van de componenten werd rekening gehouden met de werkingsvoorwaarden en de levensduur van de machine. Monteer de machine zodanig, dat ieder gevaar voor het hieraan blootgestelde personeel vermeden wordt, onder voorbehoud van een correct gebruik van de machine. Geen enkele bescherming of waarschuwing kan gevaren voorkomen als de bediener niet bepaalde voorzorgsmaatregelen in acht neemt, de machine niet onder optimale werkingsvoorwaarden gehouden wordt en de volgende instructies niet in acht genomen worden. Zorg dat u, alvorens met het werken te beginnen, de gebruiksaanwijzingen en de correcte instelling van de machine kent. Controleer of de bediener veilig werkt en de werking van de machine perfect kent. Voorkom blootstelling van uzelf en anderen aan onnodige risico's. Dring in het voorkomende geval aan op het systematisch dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen. U dient de door de fabrikant gemonteerde VEILIGHEIDSVORZIENINGEN niet uit te bouwen, te wijzigen of te hinderen en dient te controleren of deze niet uitgebouwd of ondoelmatig gemaakt zijn. Controleer permanent of de uitrusting volmaakt efficiënt werkt en geen storingen vertoont die persoonlijk letsel of schade zouden kunnen veroorzaken. Werk in een schoon, goed opgeruimd lokaal met de juiste verlichting en ruimte. Zorg dat onnodig gereedschap en onnodige voorwerpen uit de buurt van de werkzone blijven.

INSTALLATIE

- **NB:** lees, alvorens de lamp te gebruiken, de volgende instructies aandachtig door.
- Controleer of de stekker van de lamp in noodgevallen uit het stopcontact gehaald kan worden.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Controleer of de voeding van de draaglamp geschikt is voor de elektrische voeding van het systeem.
- Gebruik de lamp op door de geldende regelgevingen gespecificeerde en aangewezen plaatsen voor de werkruimtes en elektrische kringen.
- Controleer of de stekker van de kabel geschikt is voor de specifieke werkplek; vervang deze, indien nodig.
- De bekabeling moet worden uitgevoerd door bevoegd personeel met inachtneming van de hieronder aangegeven instructies.

GEBRUIKSINSTRUCTIES

- Steek de stekker in een geschikte contraststekker.
- Gebruik de contactsluiter voor het onder spanning zetten en spanningloos maken.
- Controleer altijd of de voorziening in goede staat van werking verkeert en er geen gevaar voor de veiligheid is.
- Bouw de veiligheidsschermen niet uit.
- Open de voorziening niet: het onderhoud moet worden uitgevoerd door hiertoe bevoegd personeel.
- Haal de stekker van de lamp uit het stopcontact, alvorens de gloeilamp te vervangen.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze onmiddellijk vervangen worden door een andere kabel van hetzelfde type, die men kan vinden bij een erkend servicecentrum of een goede elektricien.

De lamp heeft aan de achterkant twee ophanghaken en twee magneten om het werken met vrije handen te vergemakkelijken.

ALS DE VOORZIENING NIET WERKT

- Controleer of de spanning van de looplamp efficiënt werkt en of deze geschikt is voor de spanning van het systeem.
- Controleer of er voeding aanwezig is ter hoogte van de contraststekker.
- Controleer de goede werking van de contactsluiter: als deze is ingedrukt, moet hij ingedrukt blijven en vervolgens losspringen.
- Als de voorziening niet altijd werkt, neem dan contact op met een erkend reparatiecentrum.

ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN

Gebruik uitsluitend door de fabrikant goedgekeurde accessoires en reserveonderdelen.

Aanvullende instructies: 777A.230F en 777A.24F

LET OP

NIET GEBRUIKEN indien beschadigd. Controleer altijd de haspel en de lamp zorgvuldig voor ieder gebruik.

Zorg dat het product op een voedingsbron met de juiste nominale spanning aangesloten wordt.

ALTIJD CONTROLEREN of de contactsluiter van de stekker goed in de contraststekker gestoken is. De metalen lipjes of pennen van de connector van de stekker mogen niet verwijderd, gevouwen of gewijzigd worden.

NIET GEBRUIKEN WANNEER HET VOCHTIG IS. Uit de buurt van water bewaren en niet blootstellen aan regen of vocht.

VERMIJD OVERVERBITTING. Niet blootstellen aan extreme warmte of open vuur. Rol de kabel uit en bedek deze niet.

De voedingskabel mag niet door deuropeningen, openingen in plafonds, muren of vloeren geleid worden en men moet er voor zorgen dat het werk in een volmaakt schone omgeving wordt uitgevoerd.





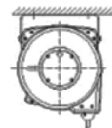
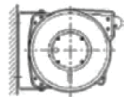
Zorg dat er **GEEN** voorwerpen boven de kabel geduwd, gesleept of geplaatst worden, houd kinderen en huisdieren uit de buurt van de kabel. Haal de stekker **NIET** uit het stopcontact door aan de kabel te trekken of een te grote kracht op de kabel uit te voeren. Demonteer **NOOIT** de onderdelen, als de voorziening niet goed werkt, neem dan contact op met een gespecialiseerd reparatiecentrum. U moet nooit de op de haspel gemonteerde veiligheidsvoorzieningen verwijderen of uitschakelen.

INSTALLATIE

Het onderhoud en de installatie van de haspel moeten worden uitgevoerd door een vakbekwame elektricien.

De kabelhaspel moet op een muur of een plafond bevestigd worden met behulp van de verankeringsbout om de houder in zijn montagegaten te bevestigen zoals aangegeven.

Stel de eindstop van de kabel af op een geschikte stand.



GEBRUIK

Controleer de goede werking van de haspel door langzaam aan de kabel te trekken. Bij iedere halve slag van de trommel moet er een "klik" te horen zijn.

Trek voor het vergrendelen van de haspel aan de kabel en laat hem teruglopen na de eerste, tweede of derde klik.

Trek, om de haspel op te rollen, aan de kabel totdat er geen klik meer te horen is en laat de kabel teruglopen totdat de eindstop tegen de kabelgeleider rust.

Om schade aan de haspel te voorkomen, moet u altijd de kabel tijdens het oprollen vasthouden.

Houd bij het van de haspel trekken van de kabel niet de lamp, maar de kabel vast.

SERVICEONDERHOUD

Controleer regelmatig of de kabel volmaakt doeltreffend is en of er geen inkepingen of wrijving te zien is op het isolatiemateriaal, waardoor de isolatie of de werking aangetast zou kunnen worden. Maak de kabel schoon met een met warm water bevochtigde doek om vuil en korsten te verwijderen en te zorgen dat deze goed opgerold kan worden. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen die niet geschikt zijn voor de materialen van de kabelhaspel.

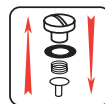




ES



CARACTERISTICAS	777A.230F	777A.24F	777B.230F	777B.24F
Peso	4,5 kg	4,5 kg	450g (lámpara únicamente)	450g (lámpara únicamente)
Luminosidad (Lumen)	320	320	320	320
Luminosidad (Lux a 0,5 m)	470	470	470	470
Luminosidad (Lux a 2.0 m)	30	30	30	30
Potencia absorbida (W)	11	11	11	11
Tensión	230V	24V	230V	24V
Protección nominal (Lámpara)	IP55	IP55	IP55	IP55
Especificaciones del cable	16m H05RN-F 2x1.0mm ²²	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²
Protección nominal (Devanadera)	IP42	IP42	N/A	N/A
Temperatura de almacenamiento	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C
Protección térmica reinicializable	+56°C (+/-5°C)	+56°C (+/-5°C)	N/A	N/A



777B.BULD



777B.LENS





PRECAUCIONES GENERALES

La selección y la utilización de los componentes se realizaron teniendo en cuenta las condiciones de funcionamiento y duración de vida de la máquina. Colocar la máquina de manera a evitar cualquier peligro para el personal expuesto bajo reserva de utilización correcta de la máquina. Ninguna protección o advertencia puede evitar los peligros si el operador no adopta ciertas precauciones, si la máquina no se conserva en condiciones de funcionamiento óptimas y si no se respetan las recomendaciones siguientes. Antes de comenzar el trabajo, conocer el modo de utilización y de ajuste correcto de la máquina. Verificar que el operador trabaja en toda seguridad y que conoce perfectamente el funcionamiento de la máquina. Evitar exponerse y exponer a terceros a riesgos inútiles. Llegado el caso, insistir acerca del uso sistemático de equipos de protección individual. No desmontar, modificar o inhibir los DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD instalados por el fabricante y verificar que los mismos no se hayan desmontado o vuelto ineficaces. Verificar en permanencia que el equipo funciona de manera eficaz y que está exento de toda anomalía susceptible de perjudicar a las personas o bienes. Trabajar en locales limpios y bien organizados con una iluminación y un espacio adecuados. Conservar las herramientas o los otros objetos alejados de la zona de trabajo.

INSTALACIÓN

- **NOTA:** antes de utilizar la lámpara, leer atentamente las instrucciones siguientes.
- Verificar que la lámpara puede desconectarse de la alimentación eléctrica en caso de emergencia.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Verificar que la alimentación de la lámpara portátil es compatible con la alimentación eléctrica del sistema.
- Utilizar la lámpara en lugares específicos y designados por las reglamentaciones en vigor concerniente los lugares de trabajo y los circuitos eléctricos.
- Verificar que el enchufe del cable es apropiado para el lugar de trabajo específico, reemplazarlo si es necesario.
- El cableado debe ser realizado por un personal calificado respetando las instrucciones indicadas a continuación.

CONSIGNAS DE UTILIZACIÓN

- Insertar el enchufe macho en una toma hembra apropiada.
- Utilizar el contactor para encender y luego para apagar.
- Verificar siempre que el dispositivo está en perfecto estado de funcionamiento y exento de cualquier peligro para la seguridad.
- No desmontar las pantallas de protección.
- No abrir el dispositivo: el mantenimiento debe ser efectuado por un personal calificado.
- Antes de reemplazar la bombilla, desconectar la lámpara de la alimentación eléctrica.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarse inmediatamente por otro cable del mismo tipo a nivel de un centro postventa homologado o por un electricista calificado.

En la parte posterior la lámpara tiene dos ganchos de suspensión y dos imanes que facilitan el trabajo manos libres.

SI EL DISPOSITIVO NO FUNCIONA

- Verificar que la tensión de la lámpara portátil funciona eficazmente y que es compatible con la tensión del sistema.
- Verificar la presencia de alimentación a nivel de la toma hembra.
- Verificar el funcionamiento correcto del contactor: a saber, si está hundido, se enclava y luego se desenclava completamente.
- Si el dispositivo no funciona, contactar un centro de reparación homologado.

ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO

Utilizar únicamente accesorios y piezas de recambio aprobadas por el fabricante.

Consignas suplementarias: 777A.230F y 777A.24F

ATENCIÓN

NO UTILIZA SI está dañado. Controlar siempre minuciosamente la devanadera y la lámpara antes de cualquier utilización.

Conecte el producto en una fuente de alimentación que presente la tensión nominal correcta.

CONTROLAR SIEMPRE que el conector del enchufe esté perfectamente insertado en el enchufe eléctrico hembra. No retirar, plegar o modificar las rejillas o espigas metálicas del conector del enchufe.

NO UTILIZAR EN CASO DE HUMEDAD. Conservar protegido del agua y no exponer a la lluvia o a la humedad.

EVITAR CUALQUIER SOBRECALENTAMIENTO. No exponer a un calor extremo o a una llama. Desenrollar el cable y no recubrirlo con ningún material.





El cable de alimentación no debe ser encaminado en las entradas de puerta, los orificios situados en los techos, las paredes o los pisos y cuidar que el trabajo se efectúe en perfecto estado de limpieza.

NO empujar, arrastrar o colocar objetos encima del cable, mantener a los niños y animales domésticos alejados del cable.

NO desconectar la fuente de alimentación tirando del cable o ejerciendo una fuerza excesiva sobre el conjunto cable.

NUNCA desmontar las piezas, si el dispositivo no funciona correctamente, contactar un centro de reparación especializado.

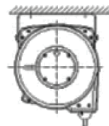
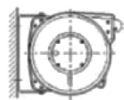
Nunca suprimir o neutralizar los dispositivos de seguridad instalados en la devanadera.

INSTALACIÓN

El mantenimiento y la instalación de la devanadera deben ser realizados por un electricista calificado.

La devanadera de cable debe fijarse en una pared o un techo mediante tornillos de anclaje para fijar el soporte en sus orificios de montaje como indicado.

Ajustar el tope de cable a nivel de una posición adecuada.



UTILIZACIÓN

Verificar el funcionamiento correcto de la devanadera haciendo salir lentamente el cable. Se debe escuchar un «chasquido» a cada media vuelta del tambor.

Para bloquear la devanadera, extraer el cable y dejarlo entrar después del primero, el segundo o el tercer chasquido.

Para enrollar la devanadera, tirar el cable hasta que el chasquido cese y dejar el cable entrar hasta que el tope repose contra la guía-cable.

Para evitar cualquier daño de la devanadera, mantener siempre el cable durante su enrollamiento.

Tirar siempre el cable de la devanadera sujetando el cable y no la lámpara.

MANTENIMIENTO

Regularmente controlar la perfecta eficacia del cable y la ausencia de entallas o de fricciones en el material aislante que pudieran modificar el aislamiento o la funcionalidad. Limpiar el cable mediante un paño humedecido con agua caliente para eliminar las suciedades y las incrustaciones y garantizar el perfecto enrollamiento. No utilizar detergente o disolvente susceptible de ser incompatible con los materiales de la devanadora de cable.

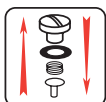




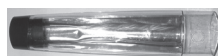
IT



SPECIFICHE	777A.230F	777A.24F	777B.230F	777B.24F
Peso	4,5 kg	4,5 kg	450g (solo lampada)	450g (solo lampada)
Luminosità (Lumen)	320	320	320	320
Luminosità (Lux@0.5m)	470	470	470	470
Luminosità (Lux@2.0 m)	30	30	30	30
Ingresso potenza max. (Watt)	11	11	11	11
Tensione in ingresso	230V	24V	230V	24V
Classe di protezione (Lampada)	IP55	IP55	IP55	IP55
Specifica del cavo	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²
Classe di protezione (Bobina)	IP42	IP42	N/A	N/A
Temperatura di stoccaggio	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C
Protezione termica resettabile	+56°C (+/-5°C)	+56°C (+/-5°C)	N/A	N/A



777B.BULD



777B.LENS





PRECAUZIONI GENERALI

La selezione e l'uso dei componenti è stata realizzata prendendo in considerazione le condizioni operative e il ciclo di vita utile della macchina. Installare la macchina in modo tale da evitare qualsiasi rischio per il personale esposto, a condizione che essa sia usata correttamente. Nessuna protezione o avvertimento sarà sufficiente se l'operatore non adotta talune precauzioni, se la macchina non viene mantenuta nelle migliori condizioni operative e se le seguenti raccomandazioni non vengono rispettate. Prima di iniziare il lavoro, imparare come usare e regolare la macchina correttamente. Controllare che l'operatore lavori in condizioni sicure e conosca in modo approfondito il funzionamento della macchina. Evitare di esporre voi stessi e chiunque altro a rischi inutili. Insistere affinché il personale indossi dispositivi di protezione personale laddove prescritto. Non rimuovere, modificare o inibire nessun DISPOSITIVO DI SICUREZZA installato dal costruttore e controllare che tali dispositivi non vengano rimossi o che vengano resi meno efficaci. Controllare costantemente che l'apparecchiatura sia perfettamente efficiente senza alcuna anomalia, il che potrebbe provocare danni alle persone o alle cose. Lavorare in locali ordinati, privi di rischi con adeguata illuminazione e spazio sufficiente. Rimuovere qualsiasi strumento o altro oggetto dall'area di lavoro.

INSTALLAZIONE

- **NOTA:** prima di usare la lampada leggere attentamente le seguenti istruzioni.
- Accertarsi che la lampada possa essere scollegata dall'alimentazione elettrica in caso di emergenza.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

- Accertarsi che l'alimentazione elettrica della lampada portatile corrisponda all'alimentazione elettrica del sistema.
- Usare la lampada nei luoghi prescritti e designati dalle regolamentazioni vigenti concernenti il posto di lavoro e i sistemi elettrici.
- Controllare che la spina sul cavo sia appropriata al posto di lavoro particolare; sostituire se necessario.
- Il cablaggio deve essere eseguito da personale qualificato, conformemente alle seguenti istruzioni.

ISTRUZIONI OPERATIVE

- Inserire la spina in una presa appropriata.
- Usare l'interruttore per accedere e spegnere.
- Controllare sempre che il dispositivo sia completamente funzionante e che non presenti rischi per la sicurezza.
- Non rimuovere le barriere di protezione.
- Non aprire il dispositivo: la manutenzione deve essere eseguita da personale qualificato.
- Prima di sostituire il bulbo scollegare la lampada dall'alimentazione elettrica.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito immediatamente con un altro cavo dello stesso tipo presso un centro post-vendita autorizzato o da un elettricista qualificato.

La lampada presenta due ganci di sollevamento e due magneti sulla parte posteriore per aiutare a facilitare il lavoro a mani libere.

SE IL DISPOSITIVO NON FUNZIONA

- Controllare che il voltaggio della lampada portatile funzioni in modo efficiente e corrisponda al voltaggio del sistema.
- Controllare che vi sia tensione elettrica a livello della presa.
- Controllare il funzionamento dell'interruttore: vale a dire, che in seguito alla pressione si innesti e si disinnesti al rilascio.
- Se il dispositivo continua a non funzionare, contattare un centro riparazione specializzato.

ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO

Usare solo accessori e pezzi di ricambio approvati dal costruttore.

Istruzioni aggiuntive – 777A.230F e 777A.24F

ATTENZIONE

NON USARE SE Danneggiato. Ispezionare sempre in modo approfondito la bobina e la lampada prima di ciascun uso.

Accertarsi che il prodotto sia collegato a una fonte di alimentazione con il corretto voltaggio nominale.

CONTROLLARE SEMPRE che il connettore della spina sia completamente inserito all'interno della presa a parete. Non rimuovere, piegare o modificare le punte di metallo o i piedini del connettore della spina.

NON USARE IN CONDIZIONI DI BAGNATO Tenere lontano dall'acqua e non esporre a pioggia o umidità.

EVITARE IL SURRISCALDAMENTO Non esporre al calore estremo o alle fiamme. Svolgere completamente il cavo e non coprirlo con nessun materiale.

Il cavo di alimentazione non deve correre attraverso le fessure delle porte, buchi nel soffitto, pareti o pavimenti e accertarsi che l'area di lavoro sia mantenuta pulita.





NON fare passare, trascinare o posizionare oggetti sopra il cavo, mantenere i bambini e animali domestici a distanza dal cavo.

NON scollegare la fonte di alimentazione tirando il cavo o esercitando una forza eccessiva sul cavo.

NON smontare nessuna parte per nessuna ragione, se il dispositivo non funziona correttamente contattare un centro assistenza specializzato.

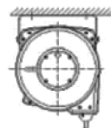
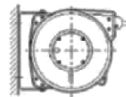
Non rimuovere o alterare i dispositivi di sicurezza fissati alla bobina.

INSTALLAZIONE

L'assistenza e l'installazione della bobina devono essere eseguite da un elettricista qualificato.

La bobina di cavo deve essere fissata a una parete o al soffitto usando ancoraggi a vite per fissare la staffa attraverso i suoi fori di montaggio, come mostrato.

Regolare il fermo del cavo in una posizione idonea come richiesto.



OPERAZIONE

Controllare che la bobina funzioni correttamente estraendo lentamente il cavo. Un caratteristico "clic" si sente in corrispondenza di ogni mezza rivoluzione del tamburo.

Per serrare la bobina, tirare il cavo e consentirgli di ritirarsi dopo il primo, secondo o terzo clic.

Per riavvolgere la bobina, tirare il cavo fino a quando il "clic" si arresta e consentire al cavo di ritirarsi fino a quando il fermo si appoggia al guida-cavo.

Per evitare danni alla bobina, trattenere sempre il cavo mentre si sta riavvolgendo.

Tirare sempre il cavo fuori dalla bobina trattenendo direttamente il cavo e non la lampada.

MANUTENZIONE

Controllare periodicamente la perfetta efficienza del cavo e verificare che non vi siano tagli o abrasioni sull'isolante, il che potrebbe influire sull'isolamento e sulla funzionalità. Pulire il cavo per mezzo di un panno inumidito con acqua calda per rimuovere la sporcizia e le incrostazioni e garantire un perfetto riavvolgimento. Non usare nessun detergente o solvente che potrebbe essere incompatibile con i materiali della bobina di cavo.

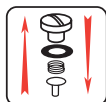




PT



ESPECIFICAÇÕES	777A.230F	777A.24F	777B.230F	777B.24F
Peso	4,5 kg	4,5 kg	450g (apenas gambiarra)	450g (apenas gambiarra)
Luminosidade (Lúmen)	320	320	320	320
Luminosidade (Lux@0,5 m)	470	470	470	470
Luminosidade (Lux@2.0 m)	30	30	30	30
Entrada máx. de potência (Watts)	11	11	11	11
Tensão de entrada	230V	24V	230V	24V
Índice de proteção (Gambiarra)	IP55	IP55	IP55	IP55
Especificação do cabo	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²
Índice de proteção (Enrolador)	IP42	IP42	N/A	N/A
Temperatura de armazenamento	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C
Proteção térmica reconfigurável	+56°C (+/-5°C)	+56°C (+/-5°C)	N/A	N/A



777B.BULD



777B.LENS





PRECAUÇÕES GERAIS

A seleção e utilização dos componentes foram efetuadas tendo em conta as condições de utilização e a vida útil da máquina. Instale a máquina de modo a evitar qualquer perigo para os funcionários expostos desde que seja utilizada corretamente. Nenhuma proteção ou aviso será suficiente se o operador não tomar certas precauções, se a máquina não for mantida nas melhores condições de funcionamento e se as recomendações seguintes não forem cumpridas. Antes de iniciar o trabalho, aprenda a utilizar e a ajustar corretamente a máquina. Certifique-se de que o operador trabalha de forma segura e conhece perfeitamente o funcionamento da máquina. Evite expor-se e a terceiros a riscos desnecessários. Insista no uso de sistemas de proteção pessoal sempre que indicado. Não retire, modifique ou iniba qualquer DISPOSITIVO DE SEGURANÇA instalado pelo fabricante e certifique-se de não são removidos ou tornados menos eficientes. Certifique-se constantemente de que o equipamento é eficiente sem qualquer anomalia que possa danificar objetos ou ferir pessoas. Trabalhe em instalações arrumadas e sem riscos com iluminação e espaço adequados. Mantenha quaisquer ferramentas desnecessárias ou outros objetos afastados da área de trabalho.

INSTALAÇÃO

- **NOTA:** antes de utilizar a gambiarra, leia atentamente as instruções seguintes.
- Certifique-se de que a gambiarra pode ser desligada da alimentação elétrica em caso de emergência.

LIGAÇÃO ELÉTRICA

- Certifique-se de que a fonte de alimentação da gambiarra corresponde à fonte de alimentação do sistema.
- Utilize a gambiarra nos locais indicados e designados pela legislação em vigor relativamente ao local de trabalho e sistemas elétricos.
- Certifique-se de que a ficha no cabo é adequado para o local de trabalho em particular; se necessário, substitua.
- A cablagem deve ser efetuada por funcionários qualificados, de acordo com as seguintes instruções.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

- Introduza a ficha numa tomada adequada.
- Utilize o interruptor para ligar e desligar.
- Certifique-se sempre de que o dispositivo está em perfeito estado de funcionamento e não apresenta riscos de segurança.
- Não retire as proteções.
- Não abra o dispositivo: a manutenção deve ser efetuada por funcionários qualificados.
- Antes de substituir a lâmpada, desligue a gambiarra da alimentação elétrica.
- Se o cabo estiver danificado, deve ser substituído imediatamente por outro igual adquirido num centro pós-venda autorizado ou a um eletricista qualificado.

A gambiarra tem dois ganchos e dois ímanes na parte traseira que ajudam a trabalhar com as mãos-livres.

SE O DISPOSITIVO NÃO FUNCIONAR

- Certifique-se de que a tensão da gambiarra está a funcionar eficientemente e de que corresponde à tensão do sistema.
- Certifique-se de que a tomada proporciona alimentação.
- Verifique o funcionamento do interruptor: ou seja, que ativa ao pressionar e, de seguida, desativa por completo ao soltar.
- Se o dispositivo continuar sem funcionar, contacte um centro de reparação especializado.

ACESSÓRIOS E PEÇAS SOBRESSELENTES

Utilize apenas acessórios e peças sobresselentes aprovados pelo fabricante.

Instruções adicionais – 777A.230F e 777A.24F

CUIDADO

NÃO UTILIZE SE estiver danificada. Inspeção sempre minuciosamente o enrolador e a gambiarra antes de cada utilização.

Certifique-se de que o produto está ligado a uma fonte de alimentação com a classificação de tensão correta.

CERTIFIQUE-SE SEMPRE de que o conector da ficha está totalmente introduzido na tomada de saída. Não retire, dobre ou modifique quaisquer pernos metálicos do conector da ficha.

NÃO UTILIZE QUANDO ESTIVER MOLHADA. Mantenha afastada da água e não exponha a chuva ou humidade.

EVITE O SOBREAQUECIMENTO. Não exponha a calor extremo ou chamas. Desenrole o cabo e não cubra com material.





O cabo de alimentação não deve passar por portas, orifícios nos tetos, paredes ou pisos e certifique-se de que a área de trabalho é mantida limpa.

NÃO passe, arraste ou coloque objetos sobre o cabo, mantenha as crianças e os animais domésticos afastados do cabo.

NÃO desligue a fonte de alimentação puxando o cabo nem utilize força excessiva no conjunto do cabo.

NÃO desmonte peças, independentemente da razão, se o dispositivo não funcionar corretamente, contacte um centro de reparação especializado.

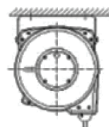
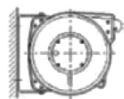
Nunca retire ou modifique os dispositivos de segurança instalados no enrolador.

INSTALAÇÃO

A assistência e a instalação do enrolador devem ser efetuadas por um electricista qualificado.

O enrolador de cabo tem de ser fixado a uma parede ou teto utilizando parafusos para fixar o suporte através dos orifícios de montagem, conforme mostrado.

Ajuste o batente do cabo para uma posição adequada, conforme necessário.



FUNCIONAMENTO

Certifique-se do funcionamento correto do enrolador puxando lentamente o cabo. Ouve-se um estalido a cada meia volta do tambor.

Para prender o enrolador, puxe o cabo e permita o recolhimento após o primeiro, segundo ou terceiro estalido.

Para rebobinar o enrolador, puxe o cabo até o estalido parar e permita o recolhimento até o batente encostar no guia do cabo.

Para evitar danos no enrolador, segure sempre o cabo enquanto está a rebobinar.

Puxe sempre o cabo do enrolador pelo cabo em si e não pela gambiarra.

MANUTENÇÃO

Certifique-se periodicamente da eficiência perfeita do cabo e de que não ocorreu qualquer corte ou abrasão no isolador que possa ter afetado o isolamento ou a funcionalidade. Limpe o cabo com um pano embebido em água quente para remover a sujidade e garantir uma rebobinagem perfeita. Não utilize qualquer detergente ou solvente que possa ser incompatível com os materiais do enrolador de cabo



DA

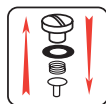


SPECIFIKATIONER	777A.230F	777A.24F	777B.230F	777B.24F
Vægt	4,5 kg	4,5 kg	450g (kun lampe)	450g (kun lampe)
Lysstyrke (Lumen)	320	320	320	320
Lysstyrke (Lux på 0,5 m)	470	470	470	470
Lysstyrke (Lux på 2.0 m)	30	30	30	30
Maks. indgangseffekt (watt)	11	11	11	11
Indgangsspænding	230V	24V	230V	24V
Beskyttelsesklasse (lampe)	IP55	IP55	IP55	IP55
Ledningsspecifikation	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²
Beskyttelsesklasse (spole)	IP42	IP42	N/A	N/A
Opbevaringstemperatur	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C
Termisk beskyttelse, kan nulstilles	+56°C (+/-5°C)	+56°C (+/-5°C)	N/A	N/A



Temperatursikring

Forhindrer overbelastning og slår strømmen fra når temperaturen når 56°C. Strømmen genindkobles på den røde knap.



777B.BULD



777B.LENS



GENERELLE FORHOLDSREGLER

Udvælgelsen og anvendelsen af komponenter er blevet foretaget under hensyntagen til enhedens anvendelsesforhold og levetid. Installér enheden på en sådan måde, at enhver risiko for de udsatte personer undgås, forudsat at enheden anvendes korrekt. Ingen beskyttelse eller advarsel vil nogensinde være tilstrækkelig, hvis operatøren ikke tager visse forholdsregler, hvis enheden ikke bruges under de bedste anvendelsesforhold, og hvis følgende anbefalinger ikke overholdes. Lær at bruge og justere enheden korrekt, inden arbejdet påbegyndes. Kontroller, at operatøren arbejder sikkert og kender enhedens funktion indgående. Undgå at udsætte jer selv og andre for unødvendige risici. Insister på brugen af personlige værnemidler, der anvendes, når det er indikeret. SIKKERHEDSUDSTYR installeret af producenten. Må ikke fjernes, ændres eller spærres, og kontroller, at de ikke fjernes eller gøres mindre effektive. Kontroller løbende, at enheden er fuldt effektiv, uden nogen funktionsfejl, der kan skade personer eller ting. Arbejd i ryddelige, risikofrie lokaler med tilstrækkelig belysning og plads. Hold unødvendigt værktøj og andre genstande væk fra arbejdsområdet.

INSTALLATION

- **BEMÆRK:** Læs omhyggeligt følgende instruktioner, før du bruger lampen.
- Kontroller, at lampen kan kobles fra elforsyningen i nødstilfælde.

ELTILSLUTNING

- Sørg for, at den bærbare lampes strømforsyning svarer til ledningsnettets strømforsyning.
- Brug lampen på steder, der er indikeret og udpeget af de nuværende regler om arbejdspladsen og elektriske systemer.
- Kontroller, at ledningsstikket er hensigtsmæssigt i forhold til den pågældende arbejdsplads; udskift om nødvendigt.
- Ledningsforingen skal udføres af kvalificeret personale i henhold til følgende instruktioner.

BRUGSANVISNING

- Sæt stikket i en passende stikkontakt.
 - Brug kontakten til at tænde og slukke.
 - Kontroller altid, at enheden er i fuld funktionsdygtig stand og ikke udviser nogen sikkerhedsrisici.
 - Fjern ikke beskyttelsesværn.
 - Åbn ikke enheden: vedligeholdelse skal udføres af kvalificeret personale.
 - Før pæren udskiftes, skal lampen afbrydes fra elforsyningen.
 - Hvis strømforsyningsledningen er beskadiget, skal den straks udskiftes med en anden af samme type på et autoriseret eftersalgsservicecenter eller af en autoriseret elektriker.
- Lampen er udstyret med to hængekroge og to magneter på bagsiden, der hjælper ved håndfrit arbejde.

HVIS ENHEDEN IKKE FUNGERER

- Kontrollér, at den bærbare lampes spænding fungerer effektivt og svarer til systemets spænding.
- Kontroller, at der er strøm i stikkontakten.
- Kontroller, at kontakten fungerer: det vil sige, at den trykkes ind og aktiveres og derefter deaktiveres helt.
- Kontakt et specialiseret værksted, hvis enheden fortsat ikke fungerer.

TILBEHØR OG RESERVEDELE

Brug kun tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten.

Yderligere vejledning - 777A.230F og 777A.24F

FORSIGTIG

MÅ IKKE ANVENDES HVIS beskadiget. Inspicer altid spolen og lampen grundigt før brug.

Sørg for, at produktet er tilsluttet en strømkilde med den korrekte spænding.

KONTROLLER ALTID, at stikket er sat helt ind i stikkontakten. Metalstikben eller -stifter i stikket må ikke fjernes, bøjes eller ændres.

MÅ IKKE ANVENDES I VÅD TILSTAND. Må ikke komme i nærheden af vand og må ikke udsættes for regn eller fugt.

UNDGÅ OVEROPHEDNING. Må ikke udsættes for ekstrem varme eller åben ild. Rul ledningen ud, men tildæk den ikke med noget materiale.

Strømledningen må ikke føres gennem døråbninger, huller i lofter, vægge eller gulve, og det skal sikres, at arbejdsmiljøet holdes rent.

DER MÅ IKKE køres, trækkes eller placeres objekter over ledningen, og hold børn og kæledyr væk fra ledningen.

AFBRYD IKKE strømforsyningen ved at trække i ledningen eller bruge overdreven kraft på ledningssamlingen.

ADSKIL INGEN DELE af hvilken grund det måtte være. Kontakt et specialiseret værksted, hvis enheden ikke fungerer korrekt.

Sikkerhedsanordninger monteret på spolen må aldrig fjernes eller pilles ved.



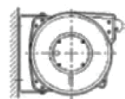


INSTALLATION

Service og installation af spolen skal udføres af en autoriseret elektriker.

Ledningsspolen skal være fastgjort til en væg eller loftet ved hjælp af skrueforankringer for at fastgøre beslaget gennem monteringshullerne som vist.

Juster ledningsstopperen i en passende position efter behov.



FUNKTION

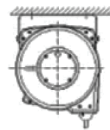
Kontroller, at spolen fungerer korrekt ved langsomt at trække ledningen ud. Der høres en "klikkende" lyd for hver halve omdrejning af tromlen.

For at låse spolen trækkes ledningen ud. Lad den trækkes op igen efter første, andet eller tredje klik.

For at rulle ledningen op på spolen trækkes ledningen ud, indtil klikkelyden stopper. Lad ledningen trækkes ind, til stopperen hviler mod ledningsstyret.

For at undgå skader på spolen skal man altid holde ledningen under tilbagespoling.

Træk altid ledningen ud af spolen ved at holde i selve ledningen, og ikke i lampen.



VEDLIGEHOLDELSE

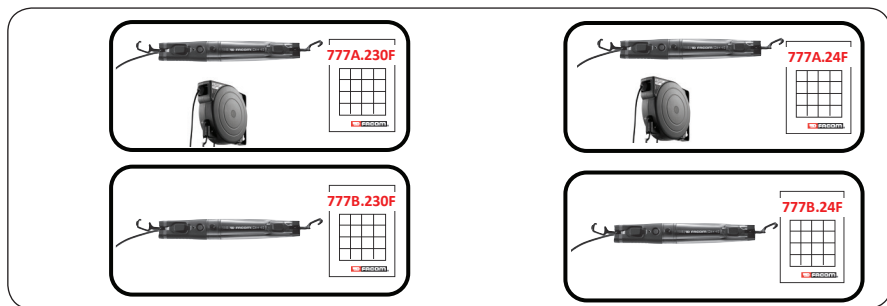
Kontroller regelmæssigt, at ledningen fungerer perfekt, at den ikke er skåret, og at isolatoren ikke er slidt, hvilket kan påvirke isoleringen eller funktionaliteten. Rengør kablet ved hjælp af en klud vædet med varmt vand for at fjerne snavs og aflejringer og sikre perfekt tilbagespoling.

Brug ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler, som kan vise sig at være uforenelige med ledningsrullens materialer.



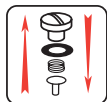


ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	777A.230F	777A.24F	777B.230F	777B.24F
Βάρος	4,5 kg	4,5 kg	450g (μόνο ο φακός)	450g (μόνο ο φακός)
Φωτεινότητα (Lumen)	320	320	320	320
Φωτεινότητα (Lux@0.5m)	470	470	470	470
Φωτεινότητα (Lux@2.0 m)	30	30	30	30
Μέγιστη ισχύς εισόδου (Watts)	11	11	11	11
Τάση εισόδου	230V	24V	230V	24V
Επίπεδο προστασίας (φακός)	IP55	IP55	IP55	IP55
Προδιαγραφή καλωδίου	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²
Επίπεδο προστασίας (καρούλι)	IP42	IP42	N/A	N/A
Θερμοκρασία Αποθήκευσης	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C
Επαναριθμίζόμενη Θερμική Προστασία	+56°C (+/-5°C)	+56°C (+/-5°C)	N/A	N/A

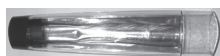


Θερματικός διακόπτης

Σχεδιασμένος για να διακόπτεται η παροχή όταν η θερμοκρασία φθάσει τους 56°C. Πιέστε το κόκκινο κουμπί για επανεκκίνηση.



777B.BULD



777B.LENS



ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Η επιλογή και χρήση των εξαρτημάτων καθορίστηκε με βάση τις συνθήκες λειτουργίας και τον κύκλο ζωής της συσκευής. Εγκαταστήστε τη συσκευή έτσι ώστε να αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος για το εκτεθειμένο προσωπικό, εφόσον αυτή χρησιμοποιείται σωστά. Κανένα προειδοποιητικό ή προστατευτικό μέτρο δεν επαρκεί αν ο χειριστής δεν λάβει ορισμένες προφυλάξεις, αν η συσκευή δεν διατηρείται στις βέλτιστες συνθήκες λειτουργίας και αν δεν τηρούνται οι συστάσεις που ακολουθούν. Προτού ξεκινήσετε την εργασία σας, εξοικειωθείτε με τη σωστή χρήση και ρύθμιση της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι ο χειριστής εργάζεται με ασφάλεια και είναι πλήρως εξοικειωμένος με τη λειτουργία της συσκευής. Μην εκθέτετε τον εαυτό σας ή κάποιον άλλον σε περιττούς κινδύνους. Συμμορφωθείτε με όποιες απαιτήσεις υπάρχουν για την εφαρμογή συστημάτων ατομικής προστασίας. Μην αφαιρείτε, τροποποιείτε ή παρεμποδίζετε τη λειτουργία οποιασδήποτε ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ που έχει εγκατασταθεί από τον κατασκευαστή, και βεβαιωθείτε ότι αυτές δεν έχουν αφαιρεθεί ή ότι δεν έχει μειωθεί η αποτελεσματικότητά τους. Βεβαιώστε πάντα για την άσπωση λειτουργία του εξοπλισμού, χωρίς καμία ανωμαλία που θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη σε ανθρώπους ή αντικείμενα. Εργάζεστε σε τακτοποιημένο και ασφαλές περιβάλλον με επαρκή φωτισμό και χώρο. Διατηρείτε τυχόν περιττά εργαλεία ή άλλα αντικείμενα μακριά από το χώρο εργασίας.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** προτού χρησιμοποιήσετε το φακό, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που ακολουθούν.
- Βεβαιωθείτε ότι ο φακός μπορεί να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος του φακού είναι συμβατή με την παροχή ρεύματος του συστήματος.
- Χρησιμοποιήστε το φακό σε μέρη εγκεκριμένα και καθορισμένα από τους ισχύοντες κανονισμούς περί χώρου εργασίας και ηλεκτρικών συστημάτων.
- Ελέγξτε ότι το βύσμα του καλωδίου είναι κατάλληλο για το συγκεκριμένο χώρο εργασίας, ή αντικαταστήστε το αν χρειάζεται.
- Η καλωδίωση θα πρέπει να εκτελείται από ειδικευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τις οδηγίες που ακολουθούν.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Τοποθετήστε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα
 - Χρησιμοποιήστε το διακόπτη "on-off" για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση της συσκευής.
 - Βεβαιώστε πάντα για την πλήρη λειτουργία της συσκευής χωρίς κινδύνους ασφαλείας.
 - Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα.
 - Μην ανοίγετε τη συσκευή: η συντήρηση θα πρέπει να εκτελείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
 - Για να αντικαταστήσετε το λαμπτήρα, αποσυνδέστε το φακό από την παροχή ρεύματος.
 - Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως με άλλο του ίδιου τύπου σε εξουσιοδοτημένη αντιπροσωπεία ή από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Ο φακός περιλαμβάνει δύο γάντζους ανάρτησης και δύο μαγνήτες στο πίσω μέρος για στερέωση και ευχερέστερη εργασία του χειριστή χωρίς ελεύθερα χέρια.

ΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

- Ελέγξτε ότι η τάση ρεύματος του φακού λειτουργεί αποτελεσματικά και είναι συμβατή με την τάση του συστήματος.
- Ελέγξτε ότι υπάρχει παροχή ρεύματος στην πρίζα.
- Ελέγξτε τη λειτουργία του διακόπτη: δηλαδή, ότι όταν πατηθεί παραμένει πατημένος και όταν πατηθεί ξανά απελευθερώνεται πλήρως.
- Αν η συσκευή συνεχίζει να μη λειτουργεί, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

Πρόσθετες οδηγίες – 777A.230F και 777A.24F

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝ έχει βλάβη. Ελέγχετε πάντα σχολαστικά το καρούλι και το φακό πριν από κάθε χρήση.

Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι συνδεδεμένο με παροχή ρεύματος με τη σωστή τάση.

ΕΛΕΓΧΤΕ ΠΑΝΤΑ ότι το βύσμα είναι πλήρως τοποθετημένο στην πρίζα παροχής ρεύματος. Μην αφαιρείτε, κάμπετε ή τροποποιείτε τυχόν μεταλλικές αιχμηρές προεξοχές ή ακίδες του βύσματος.





ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝ ΕΙΝΑΙ ΥΓΡΗ. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από το νερό και μην την εκθέτετε σε βροχή ή υγρασία.
ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε φλόγα ή υπερβολική θερμότητα.

Ξετυλίξτε το καλώδιο και μην το καλύπτετε με οποιοδήποτε υλικό.

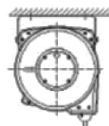
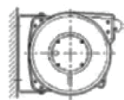
Το καλώδιο παροχής ρεύματος δεν θα πρέπει να περνά μέσα από πόρτες, οπές στις οροφές, τοίχους ή δάπεδα. Φροντίστε να διατηρείτε καθαρή την περιοχή εργασίας.

ΜΗΝ ωθείτε, σύρετε ή τοποθετείτε αντικείμενα πάνω από το καλώδιο και κρατήστε το μακριά από παιδιά και ζώα.

ΜΗΝ αποσυνδέετε την παροχή ρεύματος τραβώντας το καλώδιο ή ασκώντας υπερβολική δύναμη στη διάταξη καλωδίου.

ΜΗΝ αποσυναρμολογείτε οποιαδήποτε μέρη της συσκευής για κανένα λόγο. Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία.

Ποτέ μην αφαιρείτε στις συσκευές ασφαλείας που είναι τοποθετημένες στο καρούλι.



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Το σέρβις και η εγκατάσταση του καρουλιού πρέπει να εκτελούνται από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Το καρούλι του καλωδίου θα πρέπει να στερεώνεται στον τοίχο ή στην οροφή χρησιμοποιώντας βιδωτά άγκιστρα για να περάσει ο βραχίονας στήριξης μέσα από τις οπές στερέωσης, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Στερεώστε το στόπερ του καλωδίου σε κατάλληλη θέση, όπως απαιτείται.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία του καρουλιού, τραβώντας αργά το καλώδιο προς τα έξω. Θα πρέπει να ακούτε "κλικ" σε κάθε μισή στροφή του καρουλιού.

Για να ασφαλίσετε το καρούλι, τραβήξτε το καλώδιο προς τα έξω και αφήστε το να μαζευτεί μετά το πρώτο, δεύτερο ή τρίτο κλικ.

Για να ξανατυλίξετε το καρούλι, τραβήξτε το καλώδιο μέχρι να σταματήσουν τα κλικ και αφήστε το καλώδιο να μαζευτεί μέχρις ότου το στόπερ ακουμπήσει στον οδηγό καλωδίου.

Για να μην προκληθεί ζημιά στο καρούλι, πρέπει να το κρατάτε συνεχώς ενώ ξανατυλίγεται.

Πάντα να αποσυνδέετε το καλώδιο από το καρούλι από το ίδιο το καλώδιο και όχι από το φακό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ελέγχετε περιοδικά την άψογη λειτουργία του καλωδίου και βεβαιωθείτε ότι ο μονωτής δεν έχει κοπεί ή γδαρθεί με τέτοιο τρόπο που να μπορεί να επηρεάσει την ικανότητα μόνωσης ή τη λειτουργία του. Για τέλεια περιτύλιξη, καθαρίστε το καλώδιο από ακαθαρσίες και άλατα χρησιμοποιώντας ένα πανί μουσκεμένο σε καυτό νερό. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλύτες που μπορεί να μην είναι συμβατά με τα υλικά του καρουλιού του καλωδίου.





SV

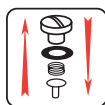


TEKNISKA EGENSKAPER	777A.230F	777A.24F	777B.230F	777B.24F
Vikt	4,5 kg	4,5 kg	450g (endast lampa)	450g (endast lampa)
Ljusstyrka (lumen)	320	320	320	320
Ljusstyrka (lux@0,5 m)	470	470	470	470
Ljusstyrka (lux@2.0 m)	30	30	30	30
Max tillförd effekt (watt)	11	11	11	11
Tillförd spänning	230V	24V	230V	24V
Skyddsmärkning (lampa)	IP55	IP55	IP55	IP55
Sladdspecifikation	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²
Skyddsmärkning (vinda)	IP42	IP42	N/A	N/A
Förvaringstemperatur	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C
Återställbart termiskt skydd	+56°C (+/-5°C)	+56°C (+/-5°C)	N/A	N/A

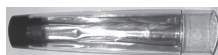


Temperatursäkring

Förhindrar överbelastning och slår av strömmen när temperaturen når 56°C. Strömmen återkopplas på den röda knappen.



777B.BULD



777B.LENS





ALLMÄNNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Komponenterna har valts ut och används med hänsyn till maskinens driftförhållande och livscykel. Installera maskinen så att all fara för exponerad personal kan undvikas vid normal användning. Inget skydd och ingen varning är tillräcklig om användaren inte vidtar vissa försiktighetsåtgärder, om maskinens driftförhållande inte upprätthålls på bästa sätt och om följande rekommendationer inte följs. Lär dig att använda och reglera maskinen på rätt sätt innan du börjar arbeta. Kontrollera att användaren arbetar på ett säkert sätt och vet hur maskinen fungerar. Undvik att utsätta dig eller någon annan för onödiga risker. Se till att personliga skyddssystem används när detta rekommenderas. SÄKERHETSANORDNINGAR som har installerats av tillverkaren får inte tas bort, ändras eller hindras. Kontrollera att de inte har tagits bort eller gjorts mindre effektiva. Kontrollera att utrustningen är helt funktionsduglig och inte har defekter som kan skada personer eller föremål. Arbeta i rena, riskfria lokaler med tillräcklig belysning och utrymme. Förvara verktyg eller andra föremål som inte används på avstånd från arbetsområdet.

INSTALLATION

- **OBS:** Läs noga igenom följande anvisningar innan du använder lampen.
- Se till att lampen i nödfall kan kopplas bort från strömförsörjningen.

ELANSLUTNING

- Se till att strömförsörjningen till den bärbara lampen överensstämmer med systemets nätspänning.
- Använd lampen på platser som föreskrivs och anges av gällande bestämmelser i förhållande till arbetsplatsen och elektriska system.
- Kontrollera att sladdens kontakt är lämplig för arbetsplatsen. Byt ut den vid behov.
- Ledningsdragningen ska genomföras av behörig personal enligt följande anvisningar.

BRUKSANVISNING

- Sätt i stickkontakten i ett lämpligt uttag.
- Använd strömbrytaren för att sätta på och slå av anordningen.
- Kontrollera alltid att anordningen är i funktionsdugligt skick och inte visar tecken på säkerhetsrisker.
- Ta inte bort skyddsanordningarna.
- Öppna inte anordningen. Låt behörig personal sköta underhållet.
- Innan du byter ut glödlampen, koppla bort lampen från strömförsörjningen.
- Om matarsladden är skadad ska den genast bytas ut mot en annan sladd av samma typ av ett auktoriserat servicecentrum eller av en behörig elektriker.

Lampen är försedd med två hängande krokar och två magneter på baksidan för att göra det lättare att arbeta med fria händer.

OM ANORDNINGEN INTE FUNGERAR

- Kontrollera att den bärbara lampans spänning överensstämmer med nätspänningen.
- Kontrollera att uttaget är strömsatt.
- Kontrollera att strömbrytaren fungerar, dvs. att den kan tryckas ned och kopplas in, och sedan kopplas ur helt.
- Om anordningen fortfarande inte fungerar, kontakta en specialiserad reparationsverkstad.

TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR

Använd endast tillbehör och reservdelar som godkänts av tillverkaren.

Ytterligare anvisningar: 777A.230F och 777A.24F

FÖRSIKTIGHETSREGEL

FÅR INTE ANVÄNDAS OM DEN ÄR skadad. Inspektera alltid vindan och lampen noga före varje användning.

Se till att produkten är ansluten till en strömkälla med rätt spänning.

KONTROLLERA ALLTID att stickkontakten sitter ordentligt fast i uttaget. Stickkontaktens metallspetsar eller metallstift får inte tas bort, böjas eller ändras.

FÅR INTE ANVÄNDAS I FUKTIGT SKICK Håll på avstånd från vatten, regn och fukt.

UNDVIK ÖVERHETNING. Får inte utsättas för extrem värme eller lågor. Rulla av sladden och täck inte över den.

Nätsladden får inte läggas genom dörröppningar, håll i taket, väggar eller golv. Se till att arbetsplatsen hålls ren.

Föremål får inte **INTE** köras, släpas eller placeras på sladden. Håll barn och husdjur på avstånd från sladden.

Koppla **INTE** bort strömkällan genom att dra i sladden eller utöva inte våld mot sladdmontaget.





Delar får **INTE** demonteras av vilket skäl det än må vara. Kontakta en specialiserad reparationsverkstad om anordningen inte fungerar på rätt sätt.

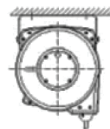
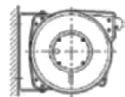
Ta aldrig bort och manipulera inte med säkerhetsanordningarna monterade på vindan.

INSTALLATION

Vindan ska servas och installeras av en behörig elektriker.

Sladdvindan måste sättas fast på en vägg eller i taket med hjälp av förankringsskruvar. Fäst konsolen genom monteringshålen som på bilden.

Reglera sladdstoppet i lämpligt läge.



ANVÄNDNING

Kontrollera att vindan fungerar på rätt sätt genom att långsamt dra ut sladden. Du hör ett "klickljud" varje gång trumman har roterat ett halv varv.

Lås vindan genom att dra ut sladden och låta den dras in igen efter ett första, andra eller tredje klick.

Rulla upp sladden genom att dra i den tills klickljudet upphör och låt sladden dras in tills stoppet vilar mot sladdskenan.

Håll alltid i sladden när den rullas in för att inte skada vindan.

Dra alltid i sladden för att rulla av den från vindan. Dra inte i lampan.

UNDERHÅLL

Kontrollera regelbundet att sladden fungerar perfekt, att den inte är skadad eller avskavd eftersom det kan påverka isoleringen eller funktionen. Rengör sladden med en trasa som blöts med varmt vatten för att ta bort smuts och beläggningar, och för garantera att den kan rullas upp på vindan på rätt sätt. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel eftersom de kan visa sig vara oförenliga med sladdvindans material.





NO

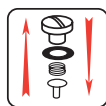


SPESIFIKASJONER	777A.230F	777A.24F	777B.230F	777B.24F
Vekt	4,5 kg	4,5 kg	450g (kun lampe)	450g (kun lampe)
Lysstyrke (Lumen)	320	320	320	320
Lysstyrke (Lux@0,5m)	470	470	470	470
Lysstyrke (Lux@2.0 m)	30	30	30	30
Maks. effektinngang (Watt)	11	11	11	11
Inngangsspenning	230V	24V	230V	24V
Beskyttelsesgrad (lampe)	IP55	IP55	IP55	IP55
Ledningsegenskaper	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	16m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²	10m H05RN-F 2x1.0mm ²
Beskyttelsesgrad (snelle)	IP42	IP42	N/A	N/A
Lagringstemperatur	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C	-20°C → +70°C
Innstillbar termisk beskyttelse	+56°C (+/-5°C)	+56°C (+/-5°C)	N/A	N/A



Temperatursikring

Forhindrer overbelastning og slår strømmen fra når temperaturen når 56°C. Strømmen kobles til igjen med den røde knappen.



777B.BULD



777B.LENS





GENERELLE FORHOLDSREGLER

Bestanddelene har blitt utvalgt og brukt basert på maskinens driftsvilkår og levetid. Installer maskinen slik at du unngår risiko for utsatt personal forutsatt at den brukes korrekt. Ingen beskyttelse eller advarsel er tilstrekkelig hvis operatoren ikke tar visse forholdsregler, hvis maskinen ikke vedlikeholdes i best mulig driftstilstand og hvis følgende anbefalinger ikke overholdes. Før maskinen brukes, må du lære hvordan å bruke og innstille den på riktig måte. Sjekk at operatoren arbeider på en sikker måte, og har grundig kjennskap til maskinens funksjoner. Unngå å utsette deg selv eller andre for unødvendig risiko. Insister på å bruke personlig verneutstyr når dette kreves. SIKKERHETSANORDNINGENE installert av produsenten må ikke fjernes, endres eller hindres. Kontroller at de ikke er fjernet eller gjort mindre effektive. Kontroller kontinuerlig at utstyret er fullstendig effektivt uten uregelmessigheter som kan skade personer eller gjenstander. Bruk maskinen på et ryddig, risikofritt sted med tilstrekkelig lys og rom. Rydd bort unødvendig verktøy eller andre gjenstander fra arbeidsområdet.

INSTALLASJON

- **MERK:** les følgende instruksjoner nøye før lampen tas i bruk.
- Sørg for at lampen kan frakobles strømmettet i nødstilfeller.

ELEKTRISKE KOBLINGER

- Sørg for at lampens bærbar strømkilde tilsvarer strømtilførselen i systemet.
- Bruk lampen på steder som anbefales og beskrives av gjeldende regler angående elektriske anlegg på arbeidsteder.
- Kontroller at støpselet på ledningen egner seg til dette arbeidsstedet, og bytt det ut om nødvendig.
- Kablingen må utføres av en kvalifisert person i samsvar med følgende instruksjoner.

DRIFTSINSTRUKSJONER

- Sett støpselet i en egnet stikkontakt.
 - Bruk bryteren for å slå av og på.
 - Kontroller alltid at utstyret er i korrekt driftstilstand og ikke har synlige uregelmessigheter som innebærer en sikkerhetsrisiko.
 - Beskyttelsesdekslene må ikke fjernes.
 - Utstyret må ikke åpnes: vedlikehold må utføres av en kvalifisert person.
 - Før pæren settes inn, må lampen frakobles strømkilden.
 - Hvis strømledningen er skadet, må den umiddelbart byttes ut med en annen ledning av samme type fra et godkjent serviceverksted eller av en kvalifisert elektriker.
- Lampen har to hengekrokar og to magneter på baksiden som kan brukes til å arbeide håndfri.

HVIS UTSTYRET IKKE FUNGERER

- Kontroller at den bærbar lampens spenning fungerer effektivt og tilsvarer nettspenningen.
- Kontroller at det er strøm i stikkontakten.
- Kontroller at bryteren fungerer: det vil si at den trykkes ned og utløses, så frigjøres den fullstendig.
- Hvis utstyret fortsatt ikke fungerer, kontakt et spesialisert verksted.

TILBEHØR OG RESERVEDELER

Bruk kun tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten.

Tilleggsinstruksjoner – 777A.230F og 777A.24F

FORSIKTIG

MÅ IKKE BRUKES HVIS den er skadet. Sjekk alltid snellen og lampen før hver bruk.

Sørg for at produktet er koblet til en strømkilde med riktig spenning.

SJEKK ALLTID at støpselet er skjovet helt inn i stikkontakten. Ikke fjern, bøy eller endre metallspisser eller -stifter på støpselet.

MÅ IKKE BRUKES I VÅT TILSTAND. Holdes på avstand fra vann, må ikke komme i kontakt med regn eller fukt.

UNNGÅ OVEROPPHETING. Må ikke utsettes for ekstrem varme eller flammer. Vikle ut ledningen, og ikke dekk den til med annet utstyr.

Strømledningen må ikke gå gjennom døråpninger, hull i tak, vegger eller gulv. Sørg for at arbeidsområdet holdes ryddig og rent.

IKKE kjør, dra eller sett gjenstander over ledningen, den må være utilgjengelig for barn og kjæledyr.

IKKE frakoble strømkilden ved å dra i ledningen og bruk heller ikke uforholdsmessig sterk kraft på ledningsenheten.

IKKE demonter noen del, uansett grunn. Hvis utstyret ikke fungerer som det skal, kontakt et spesialisert verksted.

Altri fjern eller tukle med sikkerhetsmekanismene festet til snellen.



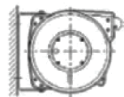


INSTALLASJON

Service og installering av snellen må utføres av en kvalifisert elektriker.

Ledningssnellen må festes til veggen eller taket med skrueforankringer for å feste braketten gjennom monteringshullene som vist.

Juster ledningsstopperen til en egnet posisjon som påkrevd.



DRIFT

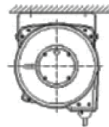
Kontroller at snellen fungerer som den skal ved å dra ledningen langsomt ut. En "klikkelyd" høres for hver halv omdreining av trommelen.

Snellen låses ved å dra ledningen ut og la den trekkes inn etter den første, andre eller tredje klikkelyden.

For å vikle snellen inn igjen må du dra i ledningen inntil klikkelyden stopper, og la ledningen trekkes inn inntil stopperen hviler mot ledningsføringen.

Hold alltid ledningen mens den vikles inn for å unngå å skade snellen.

Dra alltid ledningen fra snellen ved å holde i ledningen, og ikke i lampen.



VEDLIKEHOLD

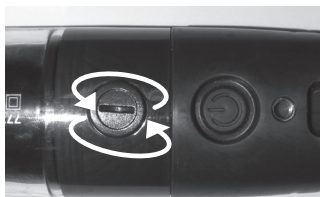
Kontroller regelmessig at ledningen fungerer som den skal, og at det ikke er kutt eller skrapemerker på isolatoren som kan påvirke isolasjonen eller funksjonsevnen. Rengjør ledningen med en klut dynket i varmt vann for å fjerne smuss og urenheter slik at den kan vikles inn igjen problemfritt. Ikke bruk rengjøringsmidler eller løsemidler som kan vise seg å være uegnet for materialene som ledningssnellen er laget av.



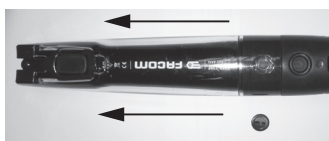


Remplacement de l'ampoule - Bulb Replacement - Ersetzen der Glühlampe - Vervanging van de gloeilamp - Reemplazo de la bombilla - Sostituzione del bulbo - Substituição da lâmpada - Udskiftning af pæren - Αντικατάσταση Λαμπτήρα - Byta glödlampa - Bytte av pære

- Tourner l'ergo de verrouillage à 90° en sens antihoraire.
- Turn the locking plug 90° anti-clockwise.
- Den Verriegelungsstift um 90° entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Draai het vergrendelingspalletje 90° tegen de klok in.
- Girar la guía de bloqueo a 90° en sentido anti horario.
- Ruotare la spina di blocco di 90° in senso antiorario.
- Rode o tampão de bloqueio 90° no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Drej låseskruen 90° mod uret.
- Στρίψτε το πώμα κλειδώματος 90° αριστερόστροφα.
- Vrid låspinnen 90° moturs.
- Vri låsepluggen 90° mot klokken.



- Déposer avec précaution le couvercle de l'ampoule en saisissant fermement d'une main la poignée de la lampe et le couvercle de l'ampoule de l'autre.
- Carrefully remove the lens cover taking a firm grip of the lamp handle in one hand and the lens cover in the other.
- Den Deckel der Glühlampe abnehmen, indem man mit einer Hand den Griff der Leuchte greift und mit der anderen den Deckel der Glühlampe.
- Bouw de kap van de gloeilamp voorzichtig uit door met een hand de fitting van de lamp vast te nemen en met de andere de kap van de gloeilamp.
- Desmontar con precaución la funda de la bombilla agarrando firmemente con una mano la empuñadura de la lámpara y la funda de la bombilla con la otra.
- Rimuovere delicatamente il coperchio della lente tendendo saldamente in una mano l'impugnatura della lampada e il coperchio della lente nell'altra mano.
- Retire cuidadosamente a tampa da lente segurando bem a pega da gambiarra numa mão e a tampa da lente na outra.
- Tag försiktigt lampeglaset af. Hold med et fast greb i lampens håndtag med den ene hånd og lampeglaset med den anden.
- Αφαιρέστε προσεκτικά το κάλυμμα του φακού κρατώντας γερά τη λαβή του φακού με το ένα χέρι και το κάλυμμα του φακού με το άλλο.
- Ta försiktigt bort linskyddet genom att fatta lampans handtag i ett fast grepp med ena handen och linskyddet i den andra.
- Fjern linsekapselen forsigtigt ved å holde godt fast i lampehåndtaget med én hånd og linsekapselen med den andre.





- Retirer avec soin l'ergot de fixation de l'ampoule.
- Carefully remove the bulb securing plug.
- Den Befestigungsstift aus der Glühlampe herausziehen.
- Verwijder voorzichtig het bevestigingspalletje van de gloeilamp.
- Retirar con cuidado la guía de fijación de la bombilla.
- Rimuovere attentamente la spina di fissaggio del bulbo.
- Retire cuidadosamente o casquilho.
- Løsn forsigtigt pærens holdeskrue.
- Αφαιρέστε προσεκτικά το πώμα στερέωσης του λαμπτήρα..
- Ta försiktigt bort glödlampans säkerhetstapp.
- Fjern pærepluggen forsiktig.



- Déposer l'ergot avec soin.
- Carefully remove the plug.
- Den Stift sorgfältig ablegen.
- Bouw voorzichtig het palletje uit.
- Desmontar con cuidado la guía.
- Rimuovere attentamente la spina.
- Retire cuidadosamente a lâmpada.
- Tag forsigtigt skruen af.
- Αφαιρέστε προσεκτικά το πώμα.
- Ta varsamt bort pinnen.
- Fjern pluggen forsiktig.



- Effectuer la procédure dans l'ordre inverse pour remonter l'ampoule. Toujours utiliser l'ampoule de rechange recommandée.
- Follow the process in reverse to replace the bulb. Always use the recommended replacement bulb.
- Zum Einsetzen der Glühlampe in umgekehrter Reihenfolge vorgehen. Immer eine empfohlene Ersatzlampe benutzen.
- Voer deze handelingen in omgekeerde volgorde uit om de gloeilamp weer in te bouwen. Gebruik altijd een aanbevolen reservegloeilamp.
- Efectuar el procedimiento en el orden inverso para volver a instalar la bombilla. Utilizar siempre la bombilla de recambio recomendada.
- Seguire il processo in ordine inverso per sostituire il bulbo. Usare sempre il bulbo di ricambio raccomandato.
- Siga o processo de forma inversa para substituir a lâmpada. Utilize sempre a lâmpada de substituição recomendada.
- Følg fremgangsmåden i omvendt rækkefølge for at sætte pæren i igen. Brug altid en anbefalet pære ved udskiftning.
- Ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία για να επανατοποθετήσετε το λαμπτήρα. Χρησιμοποιείτε πάντα το συνιστώμενο λαμπτήρα για την αντικατάσταση.
- Följ etapper i omvänd ordning för att byta glödlamp. Använd alltid glödlampor av rekommenderad typ.
- Følg instruksjonene omvendt for å sette inn en ny pære. Bytt alltid ut pæren med den anbefalte typen pære.



[illegible]



BELGIQUE LUXEMBOURG	Stanley Black&Decker Belgium BVBA (FACOM) Egide Walschaertstraat 16 2800 Mechelen Belgium T +32 243 29 99 Facom.Belgium@sbdinc.com	NETHERLANDS	Stanley Black&Decker Netherlands (FACOM) POSTBUS 83 6120 AB BORN NEDERLAND Tél: 0800 236 236 2 Fax: 0800 237 60 20 Facom.Netherlands@sbdinc.com
DANMARK FINLAND ISLAND NORGE SVERIGE	FACOM Nordic Flöjelbergsgatan 1c SE-431 35 Mölndal, Sweden Box 94, SE-431 22 Mölndal, Sweden Tel. +45 7020 1510 Tel. +46 (0)31 68 60 60 Tel.. +47 22 90 99 10 Tel. +358 (0)10 400 4333 Facom-Nordic@sbdinc.com	ASIA	The Stanleyworks(Shanghai) Co., Ltd 8/F,Lujiazui Fund Tower No.101, Zhulin Road PuDong District Shanghai, 20122,China Tel: 8621-6162 1858 Fax: 8621-5080 5101
DEUTSCHLAND	STANLEY BLACK & DECKER Deutschland GmbH Black & Decker Str. 40 65510 Idstein Tel.: +49 (0) 6126 21 2922 Fax +49 (0) 6126 21 21114 verkaufde.facom@sbdinc.com www.facom.com	SUISSE	Stanley Works Europe GmbH Ringstrasse 14 CH - 8600 DÜBENDORF Tel: 00 41 44 755 60 70 Fax: 00 41 44 755 70 67
ESPAÑA	FACOM HERRAMIENTAS, S.R.L.U. C/Luis 1°, n° 60 - Nave 95 - 2ª Pta Polígono Industrial de Vallecas - 28031 MADRID Tel: +34 91 778 21 13 Fax: +34 91 778 27 53 facom@facomherramientas.com	ÖSTERREICH	STANLEY BLACK & DECKER Austria GmbH Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien Tel.: +43 (0) 1 66116-0 Fax.: +43 (0) 1 66116-613 verkauft.sbd@sbdinc.com www.facom.at
PORTUGAL	FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99 91423 MORANGIS CEDEX - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax: 01 69 09 60 93	UNITED KINGDOM EIRE	Stanley Black & Decker UK Limited 3 Europa Court Sheffield Business Park Sheffield, S9 1XE Tél. +44 1142 917266 Fax +44 1142 917131 www.facom.com
ITALIA	SWK UTENSILERIE S.R.L. Sede Operativa : Via Volta 3 21020 MONVALLE (VA) - ITALIA Tel: 0332 790326 Fax: 0332 790307	Česká Rep. Slovakia	Stanley Black & Decker Czech Republic s.r.o. Türkova 5b 149 00 Praha 4 - Chodov Tel.: +420 261 009 780 Fax. +420 261 009 784
LATIN AMERICA	FACOM S.L.A. 9786 Premier Parkway Miramar, Florida 33025 USA Tel: +1 954 624 1110 Fax: +1 954 624 1152	POLSKA	Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o ul. Postępu 21D, 02-676 Warszawa Tel: +48 22 46 42 700 Fax: +48 22 46 42 701
France et internationale			
FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99 91423 MORANGIS CEDEX - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax: 01 69 09 60 93 www.facom.com			
En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14			

NU-777_1015



www.facom.com

